

**Nota importante:**

*Esta guía se publicará en folleto hacia julio.*

*Aunque los datos aquí contenidos son correctos a principios de marzo, las leyes pueden cambiar desde ahora hasta julio, por lo que la guía se actualizará con los cambios necesarios: estén atentos.*

**1 – Introducción**

Esta guía pretende ofrecer un breve compendio de las acciones policiales que muy probablemente tendrán lugar en Escocia con motivo de la cumbre del G8 en Gleneagles, así como una introducción a las leyes que se aplicarán a los manifestantes. De hecho, hay que esperar un nivel de represión muy alto: el estado británico, a pesar de la imagen liberal que desea proyectar al mundo, siempre ha sido autoritario, y esta tendencia no ha hecho más que aumentar durante los últimos gobiernos conservadores y laboristas.

Esperamos que la guía sirva a los manifestantes para enfrentarse a la policía de modo que puedan ejercitar su legítimo derecho a la protesta: un derecho muy amenazado en Gran Bretaña. El papel de la policía es intimidar a los manifestantes y evitar acciones significativas. Por tanto, hay que resistir para que siga existiendo el derecho a la libre expresión. Nos basamos en experiencias de resistencia previa J18, Primero de mayo y otras acciones en Inglaterra y otros países (Faslane). Los policíes británicos son llamados en inglés “cops”, “plod”, “pigs” o “filth” (en grado ascendente de insulto). Escocia es uno de los cuatro países que integran el Reino Unido (o Gran Bretaña). Cuando se habla de "Gran Bretaña continental" se refieren a Inglaterra, Escocia y Gales. No hay fronteras entre estos cuatro países o regiones.

**Legislación escocesa**

El sistema jurídico escocés es distinto del del resto del Reino Unido. El Secretario de Estado para Escocia se ocupa del procedimiento judicial en Escocia y recomienda la designación de todos los jueces, con excepción de los de más alta categoría, nombra al personal del High Court of Justiciary (Alto Tribunal de Justicia) y del Court of Session (Tribunal Supremo), y se encarga de la composición, la dotación de personal y la organización de los sheriff Courts (tribunales de condado) escoceses. La dotación de personal y la administración de los district courts (tribunales de distrito) incumbe a las autoridades locales. El Secretario de Estado es también responsable del derecho penal de Escocia, de los servicios de policía y del sistema penal, y para todo lo referente a la libertad condicional cuenta con el asesoramiento de la junta escocesa de libertad condicional. El Secretario de Estado es responsable también de la asistencia letrada en Escocia. Las funciones de la administración de los tribunales, incluidas las de asignar los casos a los sheriffs (los jueces titulares de primera instancia) y velar por que se tramiten de forma expedita corren a cargo de las máximas autoridades judiciales, que en Escocia son el Lord President of the Court of Session (Presidente del Tribunal Supremo) (también el Lord Justice General de Escocia) y el Sheriffs Principal, jefe de los jueces titulares de primera instancia de los Sheriffdoms, circunscripciones judiciales basadas en los condados, que son seis.

En Escocia, el Alto Tribunal de Justicia juzga todos los delitos graves, como el asesinato, la traición y la violación; los tribunales de condado conocen de los delitos menos graves, y los tribunales de distrito de las faltas. Las causas penales se ven, ya en juicio solemne, cuando el proceso se inicia sobre la base de un auto de acusación formal y el juez actúa acompañado de un jurado de 15 miembros, ya en procedimiento sumario, sin jurado. Todas las causas que se ventilan ante el Alto Tribunal de Justicia y las más graves de las que se confían a los tribunales de condado son resueltas por un juez y un jurado. El procedimiento sumario se aplica a las causas menos graves confiadas a los tribunales de condado y a todas las causas que corresponden a los tribunales de distrito. Las penas máximas que se pueden imponer varían.

## **2 – Información General**

### **Entrada a Gran Bretaña**

En anteriores movilizaciones internacionales, ha habido detenciones en la frontera del país mismo de salida. Por si esto ocurriera, recomendamos tener a mano el número telefónico de un abogado servicial.

La policía y autoridades de inmigración británicas también utilizan las fronteras para interrogar. Para evitarlo, viajen sin llamar la atención (en cuanto a ropas, medios de transporte, etc.).

Si por alguna razón los interrogan, es posible que baste con responder unas pocas preguntas para pasar. Pero si los arrestan, pidan hablar con un abogado. Apunten estos datos:

- **Bindman & Partners en Inglaterra/Gales: 020 7833 4433.**
- **Aamer Anwar en Escocia: 0141 554 0999.**

No hay controles de fronteras entre Escocia e Inglaterra, ni entre Irlanda del Norte y el resto del Reino Unido aunque sí hay algunos controles de seguridad en el ferry. Una alternativa puede ser entrar desde la República de Irlanda.

### **Decir o no decir el nombre y la dirección**

Aunque dar un nombre o dirección falsas puede considerarse contravención, recomendamos que no de su verdadero nombre o dirección y contestar "sin comentario" ("no comment") a cualquier otra pregunta.

En tres circunstancias únicamente hay que dar el nombre y la dirección según la ley: sospecha de comisión o ser testigo de delito [[Criminal Procedure \(Scotland\) Act 1995, s. 13](#)]. Si le detienen como sospechoso, podrán retenerle unos pocos minutos para comprobar la identidad. No tiene por qué hacer ningún comentario ni cooperar más de lo estrictamente necesario.

Si lo detienen (véase la [sección 6](#) a continuación).

Si lo detienen mientras conduce, a lo mejor le piden que les muestre un carnet de conducir, certificado de seguro y certificado MoT en el plazo de 7 días en una comisaría. Los pasajeros no tienen que dar sus datos (a menos que sean

sospechosos, testigos, etc.)

## **ID**

De momento en Gran Bretaña no es preciso llevar el carnet de identidad. Si lo hace y lo registran, la policía podrá copiar todos sus datos. Es preferible que no traiga su ID.

## **Máscaras**

No es ilegal llevar máscaras o disfraces en Escocia y la policía no tiene poderes para quitárselas. Pero si se aplica la sección 60 (s60) (véase la sección 4 a continuación), podrán quitarle máscaras y disfraces y si se resiste será procesado. Como es muy probable que se aplique la s60, lo mejor será llevar gafas de sol y sombrero... Hay dudas respecto al maquillaje.

## **Drogas**

La posesión de cannabis es ilegal en Escocia (y también en Inglaterra y Gales), por lo que puede ser arrestado si descubren que la lleva. Entrar con cannabis por la frontera se considera contrabando. En muchos lugares de Escocia es ilegal beber en las calles y los parques públicos.

## **Cuchillos, instrumentos cortantes y otras armas de contusión**

Es ilegal llevar cuchillos u otros instrumentos cortantes o armas blancas en lugares públicos (incluye tijeras, agujas, etc.). Si descubren que lleva cualquiera de estos, la policía lo arrestará. También es ilegal llevar armas de contusión como bates de béisbol, etc. Motivo seguro de arresto. No las traigan.

## **Deportación**

Una vez han entrado en el Reino Unido, la policía no tiene autoridad para deportar a nadie (otra cosa es si lo paran en el puerto/aeropuerto). Un tribunal puede recomendar la deportación como parte de una sentencia, pero sólo se aplica a los casos muy graves. En general, esto sólo supone un riesgo para los extranjeros no miembros de la Unión Europea que tienen un visado caducado. Así que los solicitantes de un permiso de residencia en el Reino Unido (por ejemplo como refugiados) no deben dejarse arrestar. Si lo arrestan y tiene este tipo de problemas, consulte con su abogado confidencialmente.

## **3 – Tácticas policiales de orden público**

En 1994, tras amplias actividades de evaluación y ensayo, varios cuerpos policiales adoptaron los bastones al costado. Los agentes de la Policía Metropolitana han sido equipados con bastones rectos de nylon. Esos nuevos bastones sustituyen a la porra de madera tradicional que en general se consideraba poco eficaz. Ninguno de los nuevos bastones distribuidos entre los agentes tiene un impacto máximo superior al de la antigua porra de madera.

Tras las pruebas realizadas en 1996, la Asociación de Jefes de Policía recomendó los aerosoles de mano con gas CS incapacitante para los agentes de policía que se defienden de las agresiones. Esos aerosoles son utilizados ahora por todos los

cuerpos de policía en Inglaterra y Gales salvo tres, y se han ultimado planes piloto en dos distritos policiales en Escocia.

En Gran Bretaña, la táctica principal consiste en dividir los grupos muy grandes en otros más pequeños, rodearlos y contenerlos, a veces durante horas, antes de dispersarlos uno por uno. Un modo de dificultar esta táctica es el movimiento continuo. Si no pueden dividir al grupo, envían a las brigadas antidisturbios para dispersarlo a la fuerza, y emplean porras. También pueden utilizar a la policía montada (a caballo).

Además, la policía emplea muchísimo a sus fotógrafos, cámaras de vídeo, helicópteros con cámaras de video y observadores.

#### **4 – Interpelación y registro**

Los poderes de interpelación y registro en Escocia, en virtud de la Criminal Justice and Public Order Act (Ley de justicia penal y orden público) de 1994, la Criminal Law (Consolidation)(Scotland) Act (Ley de derecho penal (Consolidación) (Escocia)) de y la Knives Act (Ley sobre armas blancas) de 1997 incluyen el arresto con o sin mandamiento con arreglo al common law y el arresto y la detención con arreglo a la Civic Government (Scotland) Act (Ley de gobierno cívico (Escocia)) de 1982 y la Criminal Procedure (Scotland) Act (Ley de procedimiento penal (Escocia)) de 1995.

En Escocia, la policía puede detener a un sospechoso por un período no superior a seis horas. Deben comunicársele las razones de su detención e informársele de que sólo está obligado a revelar su nombre y su domicilio. Deben quedar registrados el lugar de la detención, la hora a la que fue informado de sus derechos y la identidad del agente de policía que le informó. El detenido también tiene derecho a que se informe a otra persona de su detención y a que se comunique su paradero a un abogado. Toda persona detenida tiene derecho a que los pormenores sean comunicados a un abogado y a entrevistarse con éste en privado antes del interrogatorio judicial o de su primera comparecencia ante el tribunal.

#### **Grabación audiovisual de las entrevistas policiales**

La legislación permite la grabación sonora de las entrevistas de sospechosos de delitos no terroristas; la policía puede filmar en vídeo las entrevistas siempre que el sospechoso no se oponga a ello. Está previsto realizar una evaluación piloto de las grabaciones de vídeo realizadas con el consentimiento de los sospechosos en comparación con las grabaciones sonoras, pero se necesita una enmienda del artículo 60 de la Ley sobre la policía y los medios de prueba en materia penal para poder evaluar plenamente las grabaciones en vídeo. Los ministros han convenido en principio con la enmienda, pero aún no está claro cuándo será posible efectuarla.

En Escocia no existe una base legal para la grabación sonora de las entrevistas policiales, aunque en 1988 se introdujo la grabación sonora de las entrevistas del Departamento de Investigación Criminal con los sospechosos de delitos graves.

Hasta hace poco, las entrevistas con sospechosos de actos de terrorismo no solían

grabarse. La policía de Inglaterra y Gales graba las entrevistas con presuntos terroristas con el consentimiento de éstos. El Gobierno se propone, no obstante, hacer que las grabaciones sean obligatorias en todo el Reino Unido mediante legislación antiterrorista nueva y permanente.

La policía no tiene un derecho generalizado a registrarle, a menos que se aplique la legislación antidrogas. Sí pueden registrarle tras la detención o el arresto (ver la sección 6 a continuación).

Muchas veces la policía intentará que usted coopere con ellos, si no tienen el poder legal de hacerle obedecer. Pero tiene que estar muy seguro de si tienen autoridad legal suficiente para registrarle, ya que cualquier cosa que encuentren en su poder puede utilizarse luego en su contra. Es decir, si quieren registrarle, no coopere con ellos a menos que claramente expliquen en qué se basan. En todo caso, conviene recordar o apuntar lo que se dice en esa ocasión.

El registro que puede hacer la policía, a menos que lo hayan arrestado, es sólo "hacia abajo"; sólo tendrá que quitarse la ropa exterior (como un abrigo) si están en público. Tiene derecho a que el registro lo haga una persona de su mismo sexo. No tiene obligación de dar su nombre ni su dirección.

#### **Registros: la Sección 60 ("Section 60 Orders")**

Seguramente, durante toda la cumbre se aplicará la Sección 60 (Section 60 Orders) para registrar a los manifestantes. No se requiere provocación, bastan las sospechas del inspector de policía, que puede autorizar parada y registro de personas y vehículos en una zona determinada durante 24 horas como máximo. Curiosamente, estos poderes de registro no se aplican al contenido de monederos, carteras pequeñas y documentos incluidos.

La policía puede sacarle fotos mientras le registran, pero no puede exigirle que coopere, ni tiene necesariamente que decirles su nombre, dirección ni el motivo de su viaje.

La policía puede quitarle objetos que puedan servir para ocultar la identidad, y puede detenerle por delito menor o contravención si se resiste (ver también Máscaras en la anterior sección 2).

Desde el 1º de marzo de 1999, un agente puede exigir la retirada o confiscar cualquier artículo respecto del que tenga razones para creer que una persona lo lleva o intenta llevarlo en parte o principalmente para ocultar su identidad (artículo 25 de la Ley sobre la delincuencia y el desorden de 1998). Esos poderes se utilizarán cuando se prevean graves actos de violencia o de desorden público.

A veces, se han empleado cordones policiales en combinación con la s.60 para mantener confinada a toda una multitud de personas (incluso turistas), y sólo han permitido que se fueran después de haber sido registrados y fotografiados. Pero no tienen derecho a detener a la gente sin motivo, por tanto se puede emplear "fuerza razonable" para salir del recinto acordonado.

Si le registran, tiene derecho a que le den una notificación por escrito del registro, aunque no les haya dado el nombre ni la dirección.

### **Registros: Sección 44 Ley Antiterrorista**

Es probable que esta ley se use en la cumbre de Escocia. En muchos sentidos idéntica a la Sección 60 citada, es desafortunadamente más amplia.

Como en casos anteriores, si le registran en virtud de esta ley antiterrorista, no tiene necesariamente que decirles su nombre, dirección ni el motivo de su viaje. Tiene derecho a que le den una notificación por escrito del registro, aunque no les haya dado el nombre ni la dirección. Bajo esta ley, la policía sí puede leer papeles o documentos que lleve consigo.

### **Después de que le registren.**

Guarde la notificación o el reporte del registro y cualquier documento que le dé la policía (o apunte si no le dan ninguno). Escriba notas sobre el registro mientras recuerda los detalles identificativos de los policías, fecha y hora y todo lo relativo al registro, y todo lo que digan como excusa para el registro, porque todo esto podrá serle útil más adelante. Si le registran conforme a la sección 44 (s. 44), complete el impreso de registro de Liberty y remítalo.

## **5 – Restricciones de movimiento**

### **Restricciones de movimiento: Generalidades**

Es un delito menor o contravención que alguien (a pie, como parte de un grupo de dos o más personas) obstruya el paso de cualquier otra persona en lugares públicos, si desobedecen las instrucciones de un policía uniformado. La multa máxima es 500 libras esterlinas (unos 750 Euros). [Civic Government (Scotland) Act 1982, s. 53]

### **Restricciones de movimiento: asambleas, mítines, marchas o desfiles**

Cualquier marcha y manifestación colectiva o desfile público deben ser comunicados con al menos siete días de antelación al consejo local ("local council"). El consejo local puede imponer todo tipo de condiciones o prohibir este tipo de actos [Civic Government (Scotland) Act 1982, ss. 62-62]. Otras leyes de orden público también son aplicables para limitar la libertad de movimiento de los participantes en manifestaciones públicas [Public Order Act 1986, ss. 12 and 14] [Public Order Act 1964 ss. 14A, 14B, 14C].

## **6 – Detención y arresto**

En Escocia, la decisión sobre el número de agentes de policía adiestrados en el uso de armas de fuego y, por consiguiente, autorizados a utilizarlas, incumbe a los jefes de policía y varía de un cuerpo a otro. Al 31 de marzo de 1998, había en Escocia 689 agentes de policía adiestrados y autorizados a portar armas de fuego, frente a 723 a finales de marzo de 1997. El número de operaciones policiales en Escocia en las que se utilizaron armas de fuego ha aumentado de 270 en 1996-97 a 292 en 1997-98, un aumento superior al 8%. No obstante, en 1997-98 sólo se produjo un

incidente de disparo de armas de fuego por la policía en Escocia, frente a nueve en 1996-97.

La policía está autorizada para practicar detenciones y arrestos.

### **Detención**

El 19 de febrero de 2001, el gobierno del Reino Unido puso en vigor la Ley Antiterrorista 2000. El colectivo que representamos considera que esta ley contiene disposiciones que, o bien contravienen directamente tratados internacionales de derechos humanos de los que el Reino Unido es Estado parte, o bien pueden dar lugar a violaciones del derecho a no ser sometido a tortura o malos tratos, a ser juzgado con las debidas garantías y a gozar de libertad de expresión y asociación. Algunas de estas disposiciones proceden de una legislación de excepción provisional previa que, en el pasado, permitió que se cometieran abusos graves contra los derechos humanos, tal como ha documentado ampliamente El colectivo que representamos a lo largo de los años. A consecuencia de ello, la organización de derechos humanos siente honda preocupación por esta ley, y observará de cerca su aplicación.

### **Arresto**

La creación de un sistema permanente y diferenciado para las detenciones, las reclusiones y los procesamientos relacionados con «delitos de terrorismo» puede violar el derecho internacionalmente reconocido de todas las personas a gozar de igualdad ante la ley. Este trato diferente no se basa en la gravedad del acto delictivo en sí, sino en los motivos de dicho acto, definidos en la Ley como motivos «políticos, religiosos o ideológicos». Algunas de las disposiciones por las que el colectivo que representamos siente especial preocupación son las siguientes:

- la amplia definición de «terrorismo» incluye no sólo el uso sino también la amenaza de acciones que impliquen violencia grave contra una persona o daños graves a la propiedad o que estén destinadas a interferir seriamente en un sistema electrónico o a alterar su funcionamiento. La razón de calificar dicha acción o amenaza como acto terrorista, es decir, de otorgarle un «motivo político, religioso o ideológico», también es muy amplia y es susceptible de ser interpretada subjetivamente. La definición está redactada de forma muy vaga y podría abarcar, por ejemplo, a los defensores del bienestar de los animales, a quienes hacen campaña contra la energía nuclear y a personas u organizaciones similares. La ausencia de una definición clara es motivo de preocupación porque puede considerarse que la decisión de iniciar un procesamiento por delitos de este tipo es una decisión política;

- los amplios poderes para realizar detenciones sin orden judicial;

- la denegación a los detenidos del acceso a un abogado en el momento de la detención: el derecho a asistencia letrada puede demorarse hasta 48 horas si la policía considera que la concesión de este derecho puede obstaculizar la investigación;

- la Ley permite que las consultas entre los detenidos y sus abogados tengan lugar

en presencia de un agente de policía que puede observar y escuchar lo que se habla, si un policía de alta graduación tiene motivos razonables para creer que dichas consultas pueden obstaculizar la investigación. Otras disposiciones diferentes, relacionadas con Escocia, permiten también que un agente «esté presente durante una consulta». Estas disposiciones constituyen una violación de las normas internacionales;

- el periodo máximo de detención sin cargos es de 7 días y, transcurridas las 48 horas iniciales, una autoridad judicial puede ampliarlo hasta 5 días más. Las disposiciones relativas a la supervisión judicial de la detención siguen siendo considerablemente más débiles que las establecidas en la legislación ordinaria. Según la legislación ordinaria, el periodo máximo de detención sin cargos es de 4 días: tras las 36 horas iniciales, una autoridad judicial puede ampliarlo primero otras 36 y después 24 horas más;

### **Menores**

Los menores de 16 años que hayan cometido un delito o a los que, por otras razones especificadas por la ley, se considere que es necesario aplicar ciertas medidas coercitivas de custodia o protección serán juzgados normalmente por un tribunal de menores. Después de la vista, el niño o sus padres pueden recurrir el fallo en los 21 días siguientes. Este recurso se presenta también ante un juez de condado. Un pequeño número de niños que han cometido delitos graves puede ser procesado todavía en el marco del sistema de justicia penal para los adultos. Por tanto, si el menor no acude a las manifestaciones acompañado por uno de sus padres, debe estar acompañado por un adulto autorizado por los padres.

## **7 - Fianza, Diligencias preliminares y primera comparecencia**

La policía puede retrasar el acceso de un sospechoso de terrorismo a un abogado durante un máximo de 48 horas, pero sólo cuando crea que conduciría, por ejemplo, a una interferencia con las pruebas o serviría para alertar a otro presunto terrorista. Esa disposición se utiliza muy raras veces: el Gobierno no conoce ninguna ocasión durante los dos últimos años en la que a un sospechoso de terrorismo en Inglaterra y Gales se le haya denegado el acceso a un abogado. En Irlanda del Norte, sólo se denegaron cuatro solicitudes de 526 en 1998. El Gobierno cree, no obstante, que la policía debería conservar ese poder para utilizarlo cuando sea necesario a fin de prevenir y combatir el terrorismo.

### **Libertad bajo fianza**

Hasta el 30 de septiembre de 1998, la persona que hubiera sido condenada previamente en el Reino Unido por asesinato, intento de asesinato, violación o intento de violación, o de homicidio con resultado de reclusión o detención, no podía ser puesta en libertad bajo fianza si volvía a ser acusada o condenada por cualquiera de esos delitos (artículo 25 de la Ley de justicia penal y orden público de 1994).

Esa prohibición ha sido sustituida por la presunción *juris tantum*, vigente desde el 30

de septiembre de 1998, de que no debe concederse la libertad bajo fianza a esa persona a menos que pueda convencer al tribunal o a la policía de lo contrario. (Se trata del caso contrario a la presunción general en favor de la libertad bajo fianza que se aplica a los casos menos graves en virtud de la Bail Act (Ley de libertad bajo fianza) de 1976).

Uso de enlaces de televisión directos en la vista preliminar Actualmente, muchos presos son escoltados a la vista preliminar y de vuelta al lugar de detención el mismo día. La vista suele ser muy breve y será retrasada o aplazada si el preso llega tarde. El transporte de los acusados también entraña importantes costos y riesgos para la seguridad.

La Ley sobre la delincuencia y el desorden de 1998 prevé la posibilidad de que la vista previa al juicio de un acusado en custodia se celebre por enlace televisivo directo entre el juzgado y la prisión, si está disponible. Los tribunales de la corona pueden declinar el uso del enlace, pero si son los tribunales de magistrados los que lo rehúsan, deben aducir las razones. Tanto la defensa como la acusación pueden hacer declaraciones. El plan está siendo objeto de un estudio piloto en los tribunales de magistrados y puede ser ampliado después de un análisis de los costos en relación con los beneficios.

En relación con este tema, también son causa de preocupación:

- el hecho de que la responsabilidad de presentar pruebas recaiga en el acusado (quien, según diversas disposiciones de la Ley, debe demostrar su inocencia) y no en la fiscalía; estas disposiciones socavan el derecho fundamental a la presunción de inocencia. Por ejemplo, se considera delito reunir, archivar o poseer información, incluidas fotografías o archivos electrónicos, que pueda resultar útil a una persona que cometa o prepare un acto terrorista; es la defensa la que debe demostrar que el acusado tenía un motivo razonable para reunir, archivar o poseer dicha información;

- algunas disposiciones de la Ley pueden violar el derecho a la libertad de expresión y asociación; por ejemplo, el nuevo delito de «incitar al terrorismo en el extranjero» podría ser cometido únicamente por decir determinadas cosas. Existe el peligro de que los procesamientos por ese tipo de «incitación» estén promovidos por gobiernos extranjeros represivos que deseen atacar a sus detractores en el Reino Unido. Estas disposiciones pueden violar el derecho a la libertad de expresión y asociación. Además, existe preocupación porque se puede violar el derecho de una persona a ser juzgada con las debidas garantías si dicha persona es acusada basándose en información secreta proporcionada por otros gobiernos o en datos proporcionados por informadores, y si dicha información se oculta al acusado mediante la utilización de Certificados de Inmunidad en Interés Público;

- las disposiciones que permiten a la policía obtener órdenes judiciales para obligar a los periodistas a entregarle la información que posean que la policía considere que le puede resultar útil en sus investigaciones. El colectivo que representamos ya ha manifestado en el pasado su preocupación porque la policía ha utilizado poderes de excepción similares para intimidar a periodistas con el fin de que abandonaran

determinadas líneas de investigación que podrían resultar embarazosas para las autoridades; los implicados en estos casos han sido principalmente periodistas de investigación que se han negado a entregar información que sus fuentes les habían proporcionado de forma confidencial o que se han negado a revelar el nombre de sus fuentes. Estos periodistas estaban sacando a la luz posibles violaciones de derechos humanos cometidas por agentes del Estado, y los intentos de las autoridades de obligarlos a revelar sus fuentes o su información confidencial podrían tener un efecto aterrador sobre la libertad de expresión.

## **8- Legislación que suele utilizarse contra los activistas:**

### **Alteración de la Paz**

Alteración de la Paz (en inglés "Breach of the Peace (BoP)") es una contravención muy amplia, con una sentencia que normalmente consiste en una pequeña multa aunque no hay un máximo establecido.

Frecuentemente se arresta a personas por alterar la paz porque desobedecen las órdenes de un policía, pero no lo culparán por simplemente desobedecer. Lo más probable es que se use como acusación si va acompañada de otras acciones (por ejemplo, bloqueo de carretera).

### **Daños deliberados y vandalismo**

La Additional Powers Act (Ley de poderes adicionales) de 1996 refuerza los poderes de la policía contra el terrorismo. Según el artículo 13 B, un agente de policía puede interpellar y registrar a viandantes en busca de artículos que puedan ser utilizados con fines terroristas, aunque no tenga motivos para sospechar que llevan esos artículos.

Esos poderes pueden ser autorizados solamente en una zona particular y por un asistente del jefe de policía, y la autorización debe ser confirmada por el Secretario de Estado en un plazo de 48 horas; de lo contrario, queda anulada. Esos poderes se utilizan con poca frecuencia y se controlan cuidadosamente. En 1997-98 se realizaron 1591 registros con arreglo al artículo 13 B. Todos los años desde su introducción, el supervisor de la Ley de prevención del terrorismo se ha cerciorado de que los poderes asignados en virtud del artículo 13 B han sido utilizados correctamente y cuidadosamente.

### **Robo**

El Gobierno está revisando la legislación antiterrorista (esencialmente, la Prevention of Terrorism (Temporary Provisions) Act (Ley de prevención del terrorismo (disposiciones transitorias)) de 1989 y la Northern Ireland (Emergency Provisions) Act (Ley de Irlanda del Norte (disposiciones de emergencia)) de 1996, enmendada en 1998). En un documento de consulta publicado en diciembre de 1998 se proponía legislación nueva y permanente en todo el Reino Unido para hacer frente a todos los tipos de terrorismo. El Gobierno está examinando ahora qué legislación debe ser introducida.

### **Agresión e intrusión en propiedad ajena**

En virtud de la Ley de prevención del terrorismo (disposiciones transitorias) de 1989,

la policía no puede retener a un sospechoso de terrorismo antes de su inculpación o su puesta en libertad, dependiendo de la autorización del Secretario de Estado, por un plazo superior a siete días. Las detenciones relacionadas con el terrorismo irlandés raras veces son tan largas y las detenciones de terroristas no irlandeses no superan los cuatro días. El documento de consulta titulado Legislation Against Terrorism propuso que la duración de la detención estuviera sometida al autorización judicial y concluyó a título provisional que el máximo de siete días seguía siendo apropiado.

#### Apelación en materia penal en Escocia

Las personas declaradas culpables de un delito penal en un tribunal formado por un juez y un jurado (conocido como procedimiento solemne) pueden apelar contra la condena o la sentencia u otra resolución judicial, o ambas (artículo 106 de la Criminal Procedure (Scotland) Act (Ley de procedimiento penal (Escocia)) de 1995). El acusado, no obstante, no puede apelar de ninguna sentencia fijada por ley. El Tribunal de Apelaciones puede admitir o desestimar una apelación total o parcialmente. En caso de apelación contra una sentencia, el tribunal puede imponer cualquier otra sentencia en su lugar que podría haber sido impuesta en el tribunal de menor instancia, fuera mayor o menor. En el caso de un apelación contra una condena, el tribunal puede:

- Confirmar el veredicto del tribunal inferior;
- anular el veredicto del tribunal inferior y anular la condena o reemplazarla por un veredicto de culpabilidad enmendado, o
- anular el veredicto y, si se satisfacen ciertas condiciones, conceder autorización para iniciar un nuevo proceso.

Las personas declaradas culpables de un delito penal en un tribunal formado por un juez sin jurado (procedimiento sumario) también pueden apelar contra la condena o la sentencia o contra ambas. Los motivos de la apelación son los mismos que en los juicios con jurado, pero el procedimiento es diferente.

#### Asistencia letrada en causas penales

En Escocia, la asistencia jurídica en causas penales es administrada por la Junta de Asistencia Letrada de Escocia pero puede ser concedida por la Junta o por el Tribunal. Esa asistencia es prestada por el abogado del acusado o por un abogado de oficio. Todos esos abogados deben estar ahora registrados en la Junta y respetar un código de prácticas publicado.

#### **Conclusión**

El colectivo que representamos siente preocupación porque las disposiciones de la Ley Antiterrorista contravienen las obligaciones contraídas por el Reino Unido en virtud de las normas internacionales de derechos humanos. Además, muchas disposiciones pueden dar lugar a que los agentes encargados de hacer cumplir la ley abusen de ellas, y la Ley no proporciona salvaguardias adecuadas contra esos abusos.